

## **Universitäts- und Landesbibliothek Tirol**

### **Sūria wa-Falastin wa-garbi 'Arabistān ābidāt-i-atīgasy**

**Cemal Paşa**

**Berlin, 1918**

Tafel 61. Palmyra. Oben: Rest eines palmyrenischen, vornehmen Privathauses. Unten: Trümmerfeld des römischen Prätoriums

یوقاریده : تدمر کبار ذواتندن برینک خصوصی خانه سنک بقایاسی . بوخانه نك دیوارلری زمینه قدر کاملاً منهدم اولدینی حالده مرکزده کی داخلی حولینک ستونلری باقی قالمشدر . شو حالده یالکز وقتيله اطرافنده او طه لری حاوی اولان ستونلی حولی کوزیمزک اوکنده بولنیور دیمکدر .

آشاغیده : روما (پره تور یوم) نك یعنی عسکری قومانداننه مخصوص سرايک انقاضی . ایمپراطور (دیوقله سیهن) سوریه حدود شرقیه سنک مدافعه سیچون بعد المیلاد دردنجی عصرده قوتلی عسکری انشا آت و تشکیلات وجوده کتیرمش ایدیکه باصامقلا ايله مجهز بر سد اوزرینه انشا اولنش اولان و تدمر عسکری قومانداننه مخصوص بولنان پک مزین (پره تور یوم) بناسیده بو انشا آت جمله سندن ایدی . زلزله لر نتیجه سنده بر بری اوزرینه ده ویرلمش بولنان پارچه لر ، رومانک صوک دوره صنایه سنده وجوده ککن آثارک زینت و قیمتی حقتده بر فکر ویرمکده در که دوره مزبورده هم بر طرفدن پیشواسی اولان بعلبک آبداتنک وجوده کتیرلدکلری دوره نی تعقیب ایتمش [مثلا بو اثرله برده ٧٢ نجی لوحه اوزرنده کی باکوس معبدینک خارجی قوریدورینک طاوانی اوزرنده کی تزینات مقایسه اولنه ] هم ده دیگر طرفدن یزانس صناعت تزینیه سنک ابدالرینه اولان انتقالی کوسترمکده بولنمشدر .

Tafel 61. **Palmyra.** Aufnahme der Expedition Puchstein.

Oben: Rest eines palmyrenischen, vornehmen Privathauses. Während die sämtlichen Mauern abgebrochen sind, blieben die Säulen des Innenhofes aufrecht stehen, so daß wir also nur den Zentralpunkt des Hauses, das Peristyl, erkennen, um das sich die Wohnräume einst schlossen.

Unten: Trümmerfeld des römischen Prätoriums. Kaiser Diokletian hat im Anfang des 4. Jahrhunderts n. Chr. zum Schutze des Ostrandes von Syrien eine starke militärische Organisation geschaffen, zu der auch das prachtvolle, auf einer Terrasse mit Treppen ansteigende Verwaltungsgebäude des römischen Kommandanten (Prätorium) gehörte. Die vom Erdbeben durcheinandergeworfenen Stücke geben ein anschauliches Bild von dem Reichtum und dem Können dieser spätrömischen Kunstepoche, die einerseits ihre Vorläufer in den Monumenten von Baalbek hat (man vergleiche z. B. die Deckenornamente des äußeren Umgangs des Bacchustempels auf Taf. 72 dieses Werkes), andererseits zu der frühbyzantinischen Ornamentkunst überleiten.

